ᐊᒋᒍᐃ·ᐣ ᓇᑎᓀᑐᐃ·ᐣ ᐅᒋ = [ᒪᐢ ᐊᔭᒋᑕ ᑫ·ᒉ=
ᐅ ᐅᑕᐠ ᐅᒋ] ...... ᒋᑐᓀ ᐁ ᒋᒉᑎᐟ ᐁᑯᐢ=
ᐱ ᐅᒋ ᑕᑭ ᐊᓴᐢᑲᐊ·ᐅ·ᐦ ᑌ ᐳᐁᐦᐢ ᒪᑲᑫ=
ᑕᑕᐁ· ᐊᑲᔭᓯᐅ·ᐦ ᐊᑯᒋᐃ·ᐣ ᓇᒋᐃᑯ·ᐦ
ᐊᔨᐊ·ᐦ ᐊᐱᑕᐤ ᐊᑯᓯᐅ·ᐦ ᒋᓇ ᓂᐳᐅ·ᐦ
ᒋᒉᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᑌ ᐳᐁᐦᐢ ᓇᐢᑲ·ᑕ·ᐃ· ᐁᔭᐱ-
ᓂᓯ ᐱᓯᐠ ᐊᑲᔭᓯᐅ·ᐦ ᒋᑐᓀ ᑭᑕ ᒉᐢᑎᐊ=
ᐅ·ᐦ ᐁᐅ·ᑯᒋ ᑯᐯᐦᐢ ᐊᑲᒉᔨᒍᐤ ᐁᑲᐠ·
ᒉ·ᑎᐊ·ᐟ ᑌ ᐳᐁᐦᐢᐊ· ᒪᔨᐁ·ᐦ ᒉᐢᑎᓀᐃᐟ
ᐅᑐᐢᑭᓂᑭᒪ ᒪᑕ·ᐣ ᒋ ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑕᐤ ᑫ=
ᑌᔨᑕᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐱᑯ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ

Assiniboine = ᐊᐸ·ᓯᒍᐃ·ᐣ

— Les Actes —

ADORATION = ᐃᑑᐃ ᐸᐱᐢ
ᐊ·ᑳ ᐅᑐᑲᐸ
ᓂᔭ ᑕᐊᑳᒋᐁ 2. ᓂᔭ ᒉᐢᓈ ᐃ=
ᑐᒋᐸ-, ᐢᓇᐊ·-, ᒪᔭᑲᑫ2, ᑖᑲ ᑕ=
ᐊ·ᒪᔭ 2, ᓈᑯ ᑕᑯ ᐁᔭᑫᓇᐠ ᑕᐊ·ᔭ 2

FOI = ᐄ·ᒐᐃᓇᐱᐢ ᐊ·ᑳ ᐅᑐᑲᐸ
ᒉᑕ ᐊᑳ, ᓴᓇ ᓂᓈ ᐄ·ᒐᐊ·ᓇ- ᑐᓇ
ᐃ·ᒐᐃᐱ ᓇ, ᓈᑯ ᑐᓇ ᐁᐢᐯᐃ·ᒐᑭᐊᐱ
ᓇ ᐅᑖ ᐊ·ᑯ·ᓇᑲᐱ 2, ᐁᒌᐠᑕᑭᒉᒐᐠ
ᐄ·ᒐᑲ- ᓂᔭ ᐁᐁ 2

ESPERACE = ᐊ·ᒋᐃᑭᐊᐱᐢ ᐊ·ᑳ ᐅᑐᑲᐸ 2
ᑕᑲ ᐊ·ᒋ ᒋᑭᐊ- ᐊᐅᓯ ᔭᑭᑌ 2, ᒉᑕ
ᐊ·ᑳ, ᒐᑌ ᐊ·ᐊ·ᓂᐊᐢᓂ ᒪᑭᔭ, ᑌᐣ ᐊᑲ=
ᑲᐱ ᑌᐣ ᑐᑫᐣ ᐁᐁ 2 ᐊ·ᐸᐢᒌᑕ ᒋᐁᐣ,
ᐨᐱᔭ ᐠᑕ ᑎᓂᔨ ᒪᔭᑭᔭ ᒋᐁᐣ

CHARITÉ = ᐃ·ᐸᑲᐱᐢᓂᐢ ᐊ·ᑳ ᐅᑐᑲᐸ2
ᒉᑕ ᐊ·ᑲ ᑐᐋᑕᐊ ·ᒐᑌᒪ ᔭᑲ ᐋᑕᐊ
ᒋ ᐠᐸᑲᐢᓂ- ᑭᒋ-ᐅ· ᒐᐢᑕᐱ ᑯ ᐁᔭ ᑫᓈ·
ᑐᑫᐣ ᐁᒐ ᒋᒋᑫᒐᐢᑕᐢ ᓴ ᒉᐣ ᐁᒐ ᐃ·ᒐ
ᐊ·ᑭ-

CONTRITION = ᑲᘛᑲᐱ ᐊᐊ·ᒋᑭᐱᐢ
ᑕᑲ ᐁ·ᒐᐧᑕ ᐊᐊ·ᒐᒋ-, ᐊ·ᑳ ᐅᑐᑲ=
ᐸ ᐊᑌ, ᒋᐠᓇᓯᐧᑌ ᐆᐢ ᓂᔭ ᐊᐅᓯᔭᑭ=
ᑌ 2, ᐃᑯ ᐁᔭᑫ ᑌᐊ ᓂᔭ ᒉ ᓂᐧᐸᑲ=
ᐱᐢᓂ 2; ᐁᒋᐧᑕᑭᒉᒐᐠ ᐃᓂᔭ·ᓇ- ᑐᐁ·ᐠ
ᐁ·ᑕᐢ ᐅᑲᑫ ᐊᐢ ᐢᓇᐊ·-; ᑫ·ᓯᐊ ᓇᑲᐢ
ᓂ ᒋ·ᒋ ᓴᓯᐢ ᑲᘛᑫ ᒉ, ᓯᐧᓇᑫᒍᑌ ᓂ
ᑭᔭ ᒋᐁᐣ ᒋᔭ ᑕᑲᐊ. ᐃᔨ ᐅᓯᒪᓇ ᐃᔭ
ᐅᐢ, ᐃᔭᑲᐠ ᒋᐠᓇᓯᐧᑌᐢᓂᐧᑕ- ᐅᒪ ᔭᑭᐁ
ᒐᐢ ᓴᐅᐢ ᒋᒋ·ᓇᘛᑲ·ᑕ-

= ᐊᑭᑕᒍᐃ·ᐣ =

38 ᓂᐢᑐᒋᑕᓇ ᐊᔭᓇᑌᐅ·ᓴᐧ
39 ᑫᑲ- ᑌᒋᑕᓇᐤ
40 ᑌᒋᑕᓇᐤ
41 " ᐯᔭ ᐅᓴᐧ
42 " ᓂᓯ ᓴᐧ
43 " ᓂᐢᑐ ᓴᐧ
44 " ᑌᐅ ᓴᐧ

ᓀᔨᑌ ᒋᔨᑕ·ᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᑎᐠ

ᐃ· ᑲᑫ· ᑲ·ᔭᐢᒉ·ᔨᑕᒍᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ

ᑲ ᐃᑎᑯᔭᐠ ᐅᑕ

ᒪᓂᑐᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᐅᒋ
ᐱᑭᐢᑫ·ᐃ·ᓇ

1. ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲ·ᕀ ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐊ·ᐢᑭᑕᒉ=
ᑲᒋᐠ ᓂᔨᑲ·ᓂᔨᑭ ᒥᓇ ᐁᑲ ᓂᔨᑲ·ᓂᔨᑭ
ᒉᓴᔨᑭ ᒥᓇ ᐃᔭᐱᓴᓯᓂᔨᑭ ᐃ·ᔭ ᑭᓯᒪ=
ᓂᑐ ᑲᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᑲᑭᔭᐤ
2. ᒪᔨᐁ·ᐦ ᐁᑕᑯᓂᔨᐠ ᑫᑲ·ᕀ ᐃ·ᔭ ᑭ
ᐃᑕᐤ ᒋᑫᒪ ᑯᒋ ᐃᑕᑯᓂᔨᐠ ᑫᑲ·ᕀ
3. ᐃᔭᐱᑌ ᑭᓴᐊ·ᑎᓯᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑐ=
ᓯᒋᑲᓇ ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔨᒪᐟ
4. ᑭᓯᑰᐠ ᐅᒋ ᑭᑕᐸᒉᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊ·
5. ᓴᑭᐃᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔭᐠ
ᐁᐢᐱᒍᑕᒐᑯᔭᐠ ᒥᓇ ᐁᐢᐱ- ᐁᓯ ᐅᒋᑐ=
ᑌᔨᒋᑲᓂᔭᐠ ᐯᔭᑯ ᒪᓇᒋᐃ; ᐯᔭᑯ ᐅ=
ᒪᓂᑐᒋᐠ
6. ᓇᐃᑕᐃ·ᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ; ᐁᑲ· ᒥᓇ ᐅᑎ=
ᑕᓯᐁ·ᐃ·ᐣ ᓇᓇᑲᑕᐁ·ᔨᑕᒍᐠ, ᐁ ᓂᑕᐁ·ᔨ=
ᒋᑯᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᑕᒋᐅᔭᐠ
7. ᐁᑲᐃ·ᔭ ᐊᔨᐊ·ᑫᔨᒍᐠ; ᐁᑲᐃ·ᔭ, ᐁᑯ=
ᔨᑯ ᓂᑎᔨᓂᓯᐣ, ᐃᑌᔨᒋᓯᐠ; ᐊᓴ·ᔨᑕᒍᐠᑎ=
ᔭᑲ·- ᒪᒋ ᐃᑕᑎᓯᐃ·ᐣ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓴᑯᒋᐃ=
ᑯᔭᐠ: ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐃ·ᐦ ᑕᑭ ᑌᐯᔨᒋᑯᔭᐠ
8. ᐁᐅ·ᑯ ᐱᑯ ᑫᒋᓇ ᐃᔨᓂᓯᐤ, ᑭᓴᒪ=
ᓂᑐᐊ· ᑲ ᒋᑐᑌ ᓇᐃᑕᐊ·ᐦ
9. ᓇᒪᐃ·ᔭ ᐃ·ᑲ- ᑭᒋ ᓴᑯᒋᐃᑯᐟ ᒪ=
ᒋ ᐃᑎᐃ·ᐣ, ᐊᐃ·ᔭᐠ ᑕᐯ· ᑭᓴᒪᓂᑐᐊ· ᑌᐃᑕ=
ᐊ·ᐟ; ᐃᔭᔭᐤ ᑭ ᓂᑕᐁ·ᔨᑕᐠ ᑕᑭ ᐃᔭᑫᐢ
ᑭᒋ ᐊᑌ ᒋᔨ ᐃᑕᑎᓯᐟ
10. ᑲᑭᑫ ᒋᓯᐁ· ᒪᐃ·ᒍᐢᒋᑫ·ᐠ ᐁᐢᐱ=
ᒋᑌᐃᔭᐠ, ᐃ·ᑭᑎᒪᑭᑕᑯᐃ·ᓯᐧ, ᐃᔨᓂᓯᐃ·ᐣ
ᒋᔨ ᐃᑕᑎᓯᐃ·ᐣ ᒪᒪᐃ·ᔭᐢ ᓂᑕᐁ·ᔨᑕᒪᐃ·ᐠ
ᑌᐯᔨᒋᑯᔭᐠ
11. ᒪᔨ ᑲ·ᔭᐢᑯᐸᔨᒋ ᒉᔨᑕ·ᐟ ᐊᔨᓯ=
ᔨᓂᐤ, ᓴᒪᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊ· ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐁ·ᐤ,
ᐅᑌ ᐁᐸᑭᑎᓇᒍᐊ·ᐟ ᑭᑕ ᐯᔭᑯ ᑎᐯᔨᑕᒋᔨ

Cantique à Ste Anne = ᒋᔨ ᓴᑕᐣ ᐅᒋ

-1-	-4-
ᑭᑕᑕᒋᐢᑲᑎᐣ	ᐯ ᓇᑎᑯᔭᑭ
ᒋᒋ ᐁ·ᑲᐃ·ᒋᐦ	ᑲ ᒪᒋ ᐊᔨᐃ·ᐟ
ᐁᑯᑌ ᑭᓯᑯᐠ	ᒉᔨᓯᔭᐣ ᓴᑕᐣ
ᑫᒋᑕ·ᐁ· ᒍᔭᐣ	ᓂᓯᑲᒪᐃ·ᑲᐠ
-2-	-5-
ᑫᑎᒪᑭᓯᔭᐠ	ᑭᒋ ᓴᑭᐊᔭᐠ
ᑭᓇᑐᒋᑎᓇᐣ	ᑯᓯᓯᐠ ᓴᓯᐠᐯ
ᓇᑯᒋᓇᐣ ᓇᐢᐱ-	ᑲᐢᑭᑕᒪᐃ·ᓇᐣ
ᑭᓴᑭᐃᑎᓇᐣ	ᑭᔭ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᐠ
-3-	-6-
ᑕᑭ ᑯᓯᓯᒪᐠ	ᐊᑎ ᓂᐱᔭᑭ
ᐃ· ᐃᐢᓯᑫᔨᒋᐠ	ᐯ ᑲᑭᒋᐃᓇᐣ
ᒉᑲ·- ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ	ᐯ ᐊᐸᒋᐃᓇᐣ
ᐍ ᐱᒪᑎᓯᑕ·ᐤ	ᒋ ᓇᑎᑕᐠ ᐅᑭᐠ